



Se Tinas noter for oversættelse af de fire linjer under "Article treize" (= Artikel 13)

(foto: Emmaus International)

## Emmaus-bevægelsen for Menneskerettighedernes artikel 13

- oversat af Tina Jonstrup Larsen fra Emmaus Internationals hjemmeside

<https://www.emmaus-international.org/fr/actualites/27-action-politique/1791-le-mouvement-emmaüs-pour-l'article-13.html>

- note 1 af Jørgen Olsen.
- slutnote af Tina Jonstrup Larsen

I begyndelsen af september drog en del medlemmer af Emmaus-bevægelsen til Tarifa<sup>1</sup> for at forsvare Menneskerettighedernes artikel 13, som fastsætter alles ret til frit at bevæge og bosætte sig på verdensplan.

Formanden for Emmaus International, Patrick Atohoun, taler om bevægelsens engagement inden for dette område:

"Det er uacceptabelt, at mennesker skal forfølges, fordi de har forladt deres land og familie, og at de tilmed skal hånes og marginaliseres", forklarer Patrick Atohoun.

"Vi kommer til Tarifa for at markere vores tilslutning til artikel 13.

Den kampagne, som hele Emmaus-bevægelsen fører for Menneskerettighedernes artikel 13, er forbundet med vores kamp for fred og for menneskets frie bevægelighed og opholdsret."

(fortsættes side 12)

<sup>1</sup> Tarifa er den sydligste by på det kontinentale Europa og dermed også i Spanien. Byen ligger vest for Gibraltar, ud til Gibraltarstrædet med ca. 15 km til den afrikanske kyst.

Dermed er Tarifa en symbolsk lokalitet foruden rent konkret at være et sted, man ankommer til, hvis man drager over strædet fra Afrika.



Patrick Atohoun interviewes i Tarifa  
(foto: Emmaus International)

## Emmaus-bevægelsen for Menneskerettighedernes artikel 13

(fortsat fra side 11)

Omkring 50 medlemmer af Emmaus-samfund og andre medvirkende i bevægelsen mødtes i september i Tarifa, efter publiceringen af videoer med de formål at påvirke den offentlige mening om migranternes skæbne og at afsløre den inhumane internationale sikkerhedspolitik.

”Intet menneske befinder sig illegalt på denne jord,” fortsætter Patrick Atohoun. ”Derfor engagerer vi os i Emmaus-bevægelsen i denne aktion for at fortælle den franske og den internationale offentlighed, at vi er nødt til at stoppe den aktuelle politik.

Man flygter ikke for fornøjelsens skyld. Immigranterne, vi møder, flygter fra krigssituationer, klimaændringer og meget penible økonomiske forhold. De ankommer hertil i et forsøg på at leve et bedre liv, da alle har ret til at leve et lykkeligt liv.”

I juli fremsatte Emmaus International og 270 andre organisationer med base i Frankrig en appel

til den franske regering om at afholde en national konference om immigration.

”Vi kan ikke forestille os, at Frankrig, som trods alt er Menneskerettighedernes vugge, i dag over for immigranterne vil blive ved med at praktisere denne sikkerhedspolitik, hvor man forsøger at skelne mellem økonomiske immigranter og flygtninge. Det giver ikke nogen mening.

I Emmaus er vi her for, at disse mennesker bliver taget godt imod. At leve sammen er meget vigtigt for os i Emmaus. Vi ser, at vi på tværs af vores Emmaus-samfund og vores øvrige foreninger rundt om i verden og på trods af vores diversitet, vores forskellige kulturer og religioner, evner at arbejde sammen.”

.....

*Tina har fundet Artikel 13 hos menneskerettighedsorganisationen Amnesty International:*

1. Enhver har ret til at bevæge sig frit og til frit at vælge opholdssted inden for hver stats grænser.
2. Enhver har ret til at forlade et hvilket som helst land, herunder sit eget, og til at vende tilbage til sit eget land.